

# BORMANN<sup>®</sup> PRO

Built to last.



## BBP2005

036425

EN FR  
IT EL  
BG SL  
RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



## Safety Instructions

Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Store these instructions in a safe place. Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

1. This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
2. Supervise children during use, cleaning and maintenance. This will ensure that children do not play with the charger.
3. Only charge Bormann Li-Ion batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
4. Do not expose the charger to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
5. Keep the charger clean. Dirt poses a risk of electric shock.
6. Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
7. Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment. There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
8. In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted. Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
9. Do not cover the ventilation slots of the charger. Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.

## Technical data

Charging current:	3.0A 20V
Charging time:	35mins Charging time for 2.0Ah battery 70mins Charging time for 4.0Ah battery
Charging indicator functions:	- Two non-interference circuits when charging - Red light showing charging status - Green light showing charging finished

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Operating instructions

### Charging The Battery

The charger is equipped with two battery charge status indicator light. During charging, the battery charge status indicator light will light up in red.

After completion of charging, the indicator light will turn to green.

- Connect the charger to a suitable mains socket by inserting the AC plug. The two battery charge status indicator light will light up in green.
- Slide two battery packs onto the charger along the Battery interface, the two battery charge status indicator light turns to red.
- The charger may become warm and buzz slightly during charging. This is normal and does not indicate a fault.

#### NOTE:

- Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
- Make sure that the battery always engages correctly.
- Charge the battery fully before using it for the first time.
- Push the battery into the battery holder until it engages with an audible click.
- Check that the battery is seated securely.





### Removing The Battery

- After completion of charging, the battery charge status indicator light will turn to green to indicate that charging is completed.
- Disconnect the charger from the main socket after charging.
- Pull the battery out of its holder in the device.

## Maintenance And Cleaning

### Maintenance

- In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by Bormann or by a customer service centre that is authorised to repair Bormann power tools.

### Cleaning

- Carefully remove any dirt that may be adhering to parts.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.

## Disposal

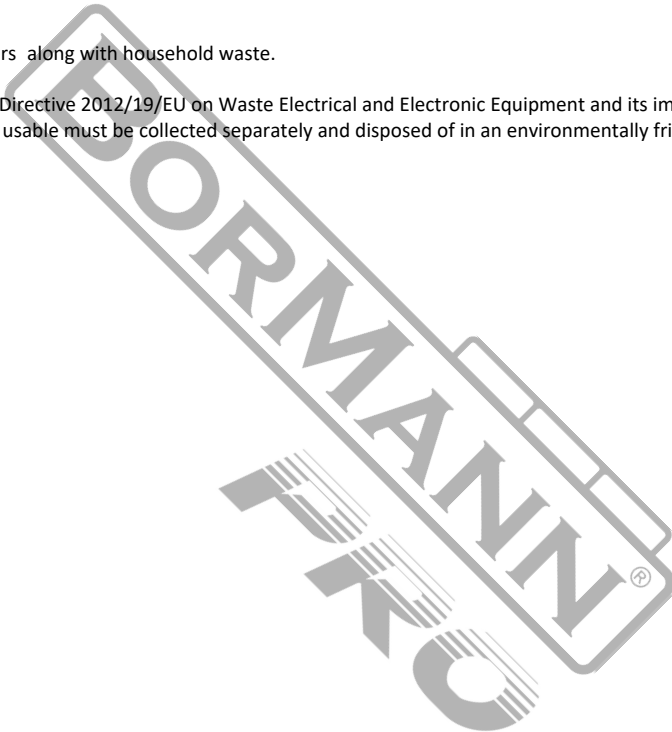
Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of chargers along with household waste.

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.



## Instructions de sécurité

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions générales. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions générales peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez ces instructions en lieu sûr. N'utilisez le chargeur que si vous êtes en mesure d'évaluer pleinement toutes les fonctions et de les exécuter sans restriction, ou si vous avez reçu les instructions correspondantes.

1. Ce chargeur n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des limitations physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes ayant des limitations physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances si une personne responsable de leur sécurité les surveille ou leur a appris à utiliser le chargeur en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers qui y sont associés. Dans le cas contraire, il existe un risque d'erreurs de manipulation et de blessures.
2. Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien. Cela permet de s'assurer que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
3. Ne chargez que des batteries Bormann Li-Ion. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne chargez pas de batteries non rechargeables. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
4. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
5. Gardez le chargeur propre. La saleté présente un risque d'électrocution.
6. Vérifiez toujours le chargeur, le câble et la prise avant de l'utiliser. Cessez d'utiliser le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et ne le faites réparer que par un spécialiste qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
7. Ne pas utiliser le chargeur sur une surface facilement inflammable (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable. Il existe un risque d'incendie dû à l'échauffement du chargeur pendant son fonctionnement.
8. En cas d'endommagement ou d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent également être émises. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
9. Ne pas couvrir les fentes d'aération du chargeur. Sinon, le chargeur risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

## Données techniques

Courant de charge :	3,0A 20V
Temps de charge :	35mins Temps de charge pour une batterie de 2.0Ah 70mins Temps de charge pour une batterie de 4.0Ah
Fonctions de l'indicateur de charge :	- Deux circuits de non-interférence lorsque charge - Voyant rouge indiquant l'état de charge - Voyant vert indiquant que le chargement est terminé

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## Mode d'emploi

### Chargement de la batterie

Le chargeur est équipé de deux témoins lumineux d'état de charge de la batterie. Pendant la charge, le voyant d'état de charge de la batterie s'allume en rouge.

Une fois la charge terminée, le témoin lumineux devient vert.

- Branchez le chargeur sur une prise secteur appropriée en insérant la fiche CA. Les deux indicateurs d'état de charge de la batterie s'allument en vert.
- Faites glisser les deux batteries sur le chargeur le long de l'interface de la batterie, le voyant d'état de charge des deux batteries devient rouge.
- Le chargeur peut devenir chaud et bourdonner légèrement pendant la charge. Ce phénomène est normal et n'indique pas un défaut.

#### NOTE :

- Assurez-vous que les contacts de la batterie et ceux du chargeur sont propres et secs.
- Veillez à ce que la batterie s'engage toujours correctement.
- Chargez complètement la batterie avant de l'utiliser pour la première fois.
- Poussez la batterie dans son support jusqu'à ce qu'elle s'enclenche avec un clic audible.
- Vérifiez que la batterie est bien en place.



**Retrait de la batterie**

- Une fois la charge terminée, le voyant d'état de charge de la batterie passe au vert pour indiquer que la charge est terminée.
- Débranchez le chargeur de la prise principale après la charge.
- Retirez la batterie de son support dans l'appareil.

**Entretien et nettoyage****Entretien**

- Afin d'éviter tout risque pour la sécurité, si le cordon d'alimentation doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par Bormann ou par un centre de service après-vente autorisé à réparer les outils électriques Bormann.

**Nettoyage**

- Enlever soigneusement toute saleté qui pourrait adhérer aux pièces.
- Nettoyez soigneusement les bouches d'aération à l'aide d'une brosse sèche.
- N'utilisez qu'un chiffon légèrement humide pour nettoyer le boîtier. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du silicone, car ils peuvent attaquer les parties en plastique.

**Élimination**

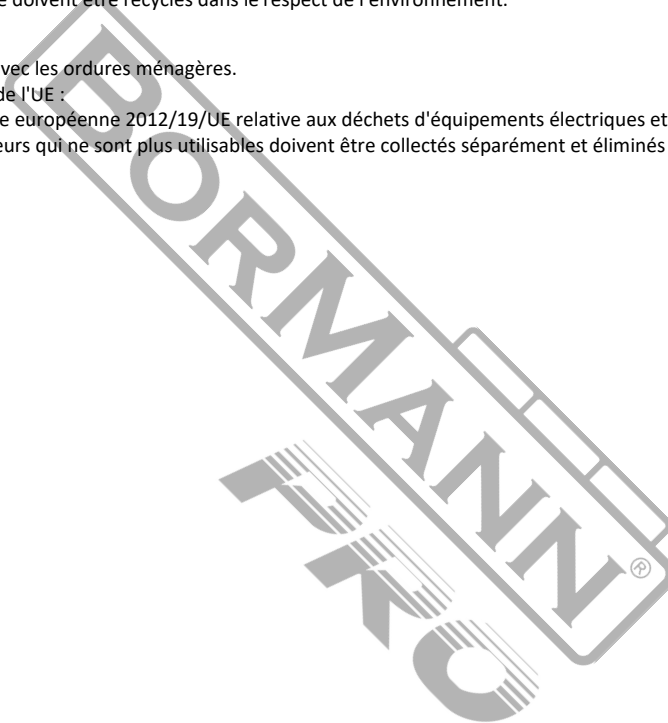
Les chargeurs, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.



Ne pas jeter les chargeurs avec les ordures ménagères.

Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les chargeurs qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et éliminés dans le respect de l'environnement.



## Istruzioni di sicurezza

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e generali. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e generali può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Utilizzare il caricabatterie solo se si è in grado di valutare tutte le funzioni e di eseguirle senza limitazioni o se si sono ricevute le relative istruzioni.

1. Questo caricabatterie non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza. Questo caricabatterie può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza, a condizione che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia istruiti sull'uso sicuro del caricabatterie e che comprendano i pericoli associati. In caso contrario, sussiste il rischio di errori di funzionamento e di lesioni.
2. Sorvegliare i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione. In questo modo si eviterà che i bambini giochino con il caricabatterie.
3. Caricare solo batterie Bormann agli ioni di litio. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. Non caricare batterie non ricaricabili. In caso contrario, sussiste il rischio di incendio ed esplosione.
4. Non esporre il caricabatterie alla pioggia o al bagnato. L'ingresso di acqua in uno strumento elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
5. Mantenere pulito il caricabatterie. La sporcizia comporta il rischio di scosse elettriche.
6. Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso. Interrompere l'uso del caricabatterie se si riscontrano danni. Non aprire il caricabatterie da soli e farlo riparare solo da uno specialista qualificato, utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
7. Non utilizzare il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile. Esiste il rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatterie durante il funzionamento.
8. In caso di danni e di uso improprio della batteria, possono essere emessi anche dei vapori. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti negativi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
9. Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatterie. In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.

## Dati tecnici

Corrente di carica:	3,0A 20V
Tempo di ricarica:	35 minuti Tempo di ricarica per batteria da 2,0Ah 70 minuti Tempo di ricarica per batteria da 4,0Ah
Funzioni dell'indicatore di carica:	- Due circuiti di non interferenza quando ricarica - La luce rossa indica lo stato di carica - La luce verde indica che la carica è terminata

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Istruzioni per l'uso

### Ricarica della batteria

Il caricabatterie è dotato di due indicatori luminosi dello stato di carica della batteria. Durante la carica, la spia dello stato di carica della batteria si accende in rosso.

Al termine della ricarica, la spia diventa verde.

- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente adeguata inserendo la spina CA. La spia di stato di carica delle due batterie si accende in verde.
- Far scorrere due pacchi batteria sul caricabatterie lungo l'interfaccia della batteria, la spia dello stato di carica delle due batterie diventa rossa.
- Durante la ricarica, il caricabatterie potrebbe riscaldarsi e ronzare leggermente. Questo è normale e non indica un guasto.

### NOTA:

- Assicurarsi che i contatti della batteria e quelli del caricatore siano puliti e asciutti.
- Assicurarsi che la batteria si innesti sempre correttamente.
- Caricare completamente la batteria prima di utilizzarla per la prima volta.
- Spingere la batteria nel portabatteria finché non si innesta con un clic udibile.
- Verificare che la batteria sia inserita saldamente.



**Rimozione della batteria**

- Al termine della carica, la spia dello stato di carica della batteria diventa verde per indicare che la carica è stata completata.
- Dopo la ricarica, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Estrarre la batteria dal suo alloggiamento nel dispositivo.

**Manutenzione e pulizia****Manutenzione**

- Per evitare rischi per la sicurezza, la sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata da Bormann o da un centro di assistenza clienti autorizzato a riparare gli elettroutensili Bormann.

**Pulizia**

- Rimuovere con cura lo sporco che potrebbe aderire alle parti.
- Pulire accuratamente le prese d'aria con una spazzola asciutta.
- Per pulire l'involucro, utilizzare solo un panno leggermente umido. Non utilizzare detersivi contenenti silicone perché potrebbero attaccare le parti in plastica.

**Smaltimento**

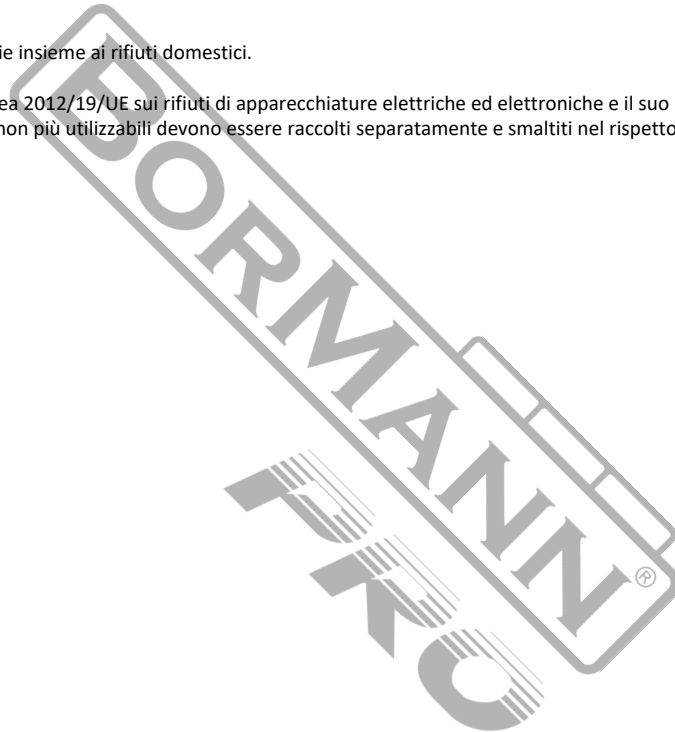
Caricabatterie, accessori e imballaggi devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.



Non smaltire i caricabatterie insieme ai rifiuti domestici.

Solo per i paesi dell'UE:

Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nella legislazione nazionale, i caricabatterie non più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti nel rispetto dell'ambiente.



## Οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις γενικές οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και των γενικών οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο εάν μπορείτε να αξιολογήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελέσετε χωρίς κίνδυνο και αμφιβολία ή εάν έχετε λάβει τις κατάλληλες οδηγίες.

- Αυτός ο φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με σωματικά, αισθητηριακά ή διανοητικά προβλήματα ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με σωματικά, αισθητηριακά ή διανοητικά όρια ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, εφόσον ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους τα επιβλέπει ή τα έχει καθοδηγήσει σχετικά με την ασφαλή λειτουργία του φορτιστή και τα άτομα αυτά κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος σφαλμάτων λειτουργίας και τραυματισμού.
- Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια λειτουργίας, κατά την διάρκεια του καθαρισμού και της συντήρησης. Έτσι θα διασφαλιστεί ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το φορτιστή.
- Να φορτίζετε μόνο μπαταρίες Li-Ion της Bormann. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης του φορτιστή. Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Η εισχώρηση του νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο ή συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Τα υπολείμματα ρύπων ενέχουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Ελέγχετε πάντα το φορτιστή, το καλώδιο και το βύσμα πριν από τη χρήση. Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το φορτιστή εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη. Μην ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε μόνοι σας το φορτιστή. Αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξειδικευμένο, εξουσιοδοτημένο ειδικό χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά αντικατάστασης. Οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα που έχουν υποστεί βλάβη αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή πάνω σε επιφάνειες που αναφλέγονται εύκολα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτα περιβάλλοντα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θέρμανσης του φορτιστή κατά τη λειτουργία.
- Σε περίπτωση βλάβης και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας, ενδέχεται επίσης να εκπέμπονται ατμοί. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που εμφανίσετε οποιοσδήποτε ανεπιθύμητες ενέργειες. Οι ατμοί ενδέχεται να προκαλέσουν αναπνευστικά προβλήματα.
- Μην καλύπτετε του αεραγωγούς του φορτιστή. Διαφορετικά, ο φορτιστής ενδέχεται να υπερθερμανθεί και να υποστεί βλάβη.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ρεύμα φόρτισης:	3.0A 20V
Χρόνος φόρτισης:	35 λεπτά (Χρόνος φόρτισης για μπαταρία 2.0Ah) 70 λεπτά (Χρόνος φόρτισης για μπαταρία 4.0Ah)
Λειτουργίες ένδειξης φόρτισης:	- Δύο ανεξάρτητα κυκλώματα φόρτισης - Κόκκινη λυχνία (κατάσταση φόρτισης) - Πράσινη λυχνία (ολοκλήρωση φόρτισης)

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Οδηγίες λειτουργίας

### Φόρτιση των μπαταριών

Ο φορτιστής είναι εξοπλισμένος με δύο ενδεικτικές λυχνίες κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ανάβει με κόκκινο χρώμα.

Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία θα γίνει πράσινη.

- Συνδέστε το φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα ρεύματος εισάγοντας το βύσμα τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος. Οι δύο ενδεικτικές λυχνίες κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα ανάψουν με πράσινο χρώμα.

- Συνδέστε δύο μπαταρίες πάνω στο φορτιστή κατά μήκος της υποδοχής στην πρόσοψη του φορτιστή, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης των δύο μπαταριών ανάβει με κόκκινο χρώμα.

- Ο φορτιστής ενδέχεται να ζεσταθεί και να παράγει ένα βόμβο χαμηλής έντασης κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Αυτό αποτελεί μέρος της φυσιολογικής λειτουργίας και δεν υποδεικνύει βλάβη.





**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της μπαταρίας και οι επαφές του φορτιστή είναι καθαρές και στεγνές.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία συνδέεται πάντα σωστά.
- Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Σπρώξτε την μπαταρία στη θήκη μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει ("κλικ").
- Ελέγξτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια.

**Αποσύνδεση των μπαταριών**

- Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα γίνει πράσινη για να υποδείξει ότι η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα μετά τη φόρτιση.
- Αποσυνδέστε τις μπαταρίες από τον φορτιστή.

**Συντήρηση και καθαρισμός****Συντήρηση**

- Για να αποφευχθούν κίνδυνοι ασφαλείας, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από την Bormann ή από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις επισκευής ηλεκτρικών εργαλείων της Bormann.

**Καθαρισμός**

- Αφαιρέστε προσεκτικά τυχόν υπολείμματα ρύπων και ξένα σώματα που μπορεί να έχει προσκολληθεί στα εξαρτήματα.
- Καθαρίστε προσεκτικά τους αεραγωγούς με μια στεγνή βούρτσα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί για να καθαρίσετε το περίβλημα. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν σιλικόνη, καθώς αυτά μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά μέρη.

**Απόρριψη/ανακύκλωση**

Οι φορτιστές, τα αξεσουάρ και η συσκευασία θα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην απορρίπτετε τους φορτιστές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της στην εθνική νομοθεσία, οι φορτιστές που δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Инструкции за безопасност

Прочетете всички инструкции за безопасност и общите инструкции. Неспазването на инструкциите за безопасност и общите инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Съхранявайте тези инструкции на безопасно място. Използвайте зарядното устройство само ако можете да оцените напълно всички функции и да ги изпълнявате без ограничения или ако сте получили съответните инструкции.

1. Това зарядно устройство не е предназначено за използване от деца или лица с физически, сензорни или умствени ограничения или с липса на опит или познания. Това зарядно устройство може да се използва от деца на възраст 8 години или повече и от лица с физически, сетивни или умствени ограничения или с недостатъчен опит или познания, ако лице, отговорно за тяхната безопасност, ги наблюдава или ги е инструктирало за безопасната работа със зарядното устройство и те разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува риск от грешки при работа и наранявания.
2. Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и поддръжка. Това ще гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство.
3. Зареждайте само литиево-йонни батерии Vortmann. Напрежението на батерията трябва да съответства на напрежението на зарядното устройство. Не зареждайте батерии, които не могат да се презареждат. В противен случай съществува риск от пожар и експлозия.
4. Не излагайте зарядното устройство на дъжд или мокри условия. Навлизането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
5. Поддържайте зарядното устройство чисто. Замърсяването представлява риск от токов удар.
6. Винаги проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди употреба. Преустановете използването на зарядното устройство, ако откриете някаква повреда. Не отваряйте сами зарядното устройство и го поправете само от квалифициран специалист, като използвате само оригинални резервни части. Повредените зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават риска от токов удар.
7. Не използвайте зарядното устройство върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.) или в запалима среда. Съществува риск от пожар поради нагряването на зарядното устройство по време на работа.
8. В случай на повреда и неправилна употреба на батерията също могат да се отделят пари. Уверете се, че мястото е добре проветрено и потърсете медицинска помощ, ако изпитате някакви неблагоприятни ефекти. Изпаренията могат да раздразнят дихателната система.
9. Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство. В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да не функционира правилно.

## Технически данни

Зареждащ ток:	3.0A 20V
Време за зареждане:	35 мин Време за зареждане на батерия 2,0Ah 70 мин Време за зареждане на батерия 4,0Ah
Функции на индикатора за зареждане:	- Две вериги без смущения, когато зареждане - Червена светлина, показваща състоянието на зареждане - Зелена светлина, показваща завършено зареждане

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Инструкции за експлоатация

### Зареждане на батерията

Зарядното устройство е оборудвано с два светлинни индикатора за състоянието на заряда на батерията. По време на зареждане индикаторът за състоянието на зареждане на батерията ще свети в червено.

След приключване на зареждането индикаторът ще светне в зелено.

- Свържете зарядното устройство към подходящ мрежов контакт, като поставите щепсела за променлив ток. Индикаторът за състоянието на зареждане на двете батерии ще светне в зелено.

- Плъзнете двете батерии върху зарядното устройство по интерфейса на батерията, индикаторът за състоянието на зареждане на двете батерии светва в червено.

- По време на зареждането зарядното устройство може да се загрее и леко да бръмчи. Това е нормално и не означава повреда.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Уверете се, че контактите на батерията и контактите на зарядното устройство са чисти и сухи.
- Уверете се, че акумулаторът винаги се задейства правилно.
- Заредете напълно батерията, преди да я използвате за първи път.
- Вкарайте батерията в държача на батерията, докато се задейства със звуково щракване.
- Проверете дали батерията е поставена добре.



**Изваждане на батерията**

- След приключване на зареждането индикаторът за състоянието на батерията ще светне в зелено, за да покаже, че зареждането е приключило.
- След зареждане изключете зарядното устройство от електрическата мрежа.
- Издърпайте батерията от държача ѝ в устройството.

**Поддръжка и почистване****Поддръжка**

- За да се избегнат рискове за безопасността, ако се налага подмяна на хранящия кабел, това трябва да се извърши от Vormann или от сервизен център, който е оторизиран да ремонтира електроинструменти Vormann.

**Почистване**

- Внимателно отстранете всички замърсявания, които може да са полепнали по частите.
- Почистете внимателно въздушните отвори със суха четка.
- Използвайте само леко влажна кърпа за почистване на корпуса. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.

**Изхвърляне**

Зарядните устройства, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологосъобразен начин.



Не изхвърляйте зарядните устройства заедно с битовите отпадъци.

Само за страните от ЕС:

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното въвеждане в националното законодателство зарядните устройства, които вече не са годни за употреба, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологосъобразен начин.



## Varnostna navodila

Preberite vsa varnostna in splošna navodila. Neupoštevanje varnostnih in splošnih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Ta navodila hranite na varnem mestu. Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite vse funkcije in jih izvajate brez omejitev ali če ste prejeli ustrezna navodila.

1. Ta polnilnik ni namenjen otrokom ali osebam s telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi omejitvami ali pomanjkanjem izkušenj ali znanja. Ta polnilnik lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi omejitvami ali pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali jih je poučila o varnem delovanju polnilnika in če razumejo s tem povezane nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napak pri delovanju in poškodb.
2. Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem nadzorujte otroke. Tako boste zagotovili, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
3. Polnite samo akumulatorje Bormann Li-Ion. Napetost baterije se mora ujemati z napetostjo polnjenja baterije na polnilniku. Ne polnite baterij, ki jih ni mogoče ponovno napolniti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara in eksplozije.
4. Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
5. Polnilnik vzdržujte čistega. Umazanija predstavlja nevarnost električnega udara.
6. Pred uporabo vedno preverite polnilnik, kabel in vtič. Če odkrijete kakršne koli poškodbe, polnilnik prenehajte uporabljati. Polnilnika ne odpirajte sami in ga popravljajte le usposobljen strokovnjak, ki uporablja le originalne nadomestne dele. Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečujejo nevarnost električnega udara.
7. Polnilnika ne uporabljajte na zlahka vnetljivi površini (npr. na papirju, tekstilu itd.) ali v vnetljivem okolju. Zaradi segrevanja polnilnika med delovanjem obstaja nevarnost požara.
8. V primeru poškodb in nepravilne uporabe baterije se lahko sproščajo tudi hlapi. Poskrbite, da je območje dobro prezračevano, in v primeru neželenih učinkov učinkov poiščite zdravniško pomoč. Hlapi lahko dražijo dihalni sistem.
9. Ne prekrivajte prezračevalnih rež polnilnika. V nasprotnem primeru se lahko polnilec pregreje in ne bo več pravilno deloval.

## Tehnični podatki

Polnilni tok:	3,0A 20V
Čas polnjenja:	35 minut Čas polnjenja baterije 2,0Ah 70 minut Čas polnjenja baterije 4,0Ah
Funkcije indikatorja polnjenja:	- Dva neinterferenčna tokokroga, kadar polnjenje - Rdeča lučka prikazuje stanje polnjenja - Zelena lučka kaže, da je polnjenje končano

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## Navodila za uporabo

### Polnjenje baterije

Polnilec je opremljen z dvema indikatorjema stanja napoljenosti baterije. Med polnjenjem se indikator stanja napoljenosti baterije prižge rdeče.

Po končanem polnjenju indikatorska lučka zasveti zeleno.

- Polnilec priključite v ustrezno omrežno vtičnico tako, da vstavite vtič za izmenični tok. Dve indikatorski luči stanja polnjenja baterij bosta svetili zeleno.
- Na polnilnik vzdolž vmesnika za baterije potisnite dva paketa baterij, indikator stanja polnjenja dveh baterij se obarva rdeče.
- Polnilec se lahko med polnjenjem segreje in rahlo šumi. To je normalno in ne pomeni napake.

### OPOMBA:

- Prepričajte se, da so kontakti na bateriji in kontakti na polnilniku čisti in suhi.
- Prepričajte se, da je baterija vedno pravilno vpeta.
- Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnite.
- Potisnite baterijo v nosilec baterije, dokler se ne zaskoči z zvočnim klikom.
- Preverite, ali je baterija dobro nameščena.



**Odstranjevanje baterije**

- Po končanem polnjenju se indikator stanja polnjenja baterije spremeni v zeleno, kar pomeni, da je polnjenje končano.
- Po polnjenju odklopite polnilnik iz glavne vtičnice.
- Izvlecite baterijo iz držala v napravi.

**Vzdrževanje in čiščenje****Vzdrževanje**

- Če je treba zamenjati napajalni kabel, mora to v izogib varnostnim tveganjem opraviti Bormann ali servisni center za stranke, ki je pooblaščen za popravila električnih orodij Bormann.

**Čiščenje**

- Previdno odstranite morebitno umazanijo, ki se je prilepila na dele.
- Prezračevalne odprtine skrbno očistite s suho krtačo.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte le rahlo vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, saj lahko poškodujejo plastične dele.

**Odstranjevanje**

Polnilnike, dodatno opremo in embalažo je treba reciklirati na okolju prijazen način.



Polnilnikov ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Samo za države EU:

V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njeno implementacijo v nacionalno zakonodajo je treba polnilnike, ki niso več uporabni, zbirati ločeno in jih odstraniti na okolju prijazen način.



## Instrucțiuni de siguranță

Citiți toate instrucțiunile generale și de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a celor generale poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur. Utilizați încărcătorul numai dacă puteți evalua pe deplin toate funcțiile și le puteți efectua fără restricții sau dacă ați primit instrucțiunile corespunzătoare.

1. Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu limitări fizice, senzoriale sau mentale sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe. Acest încărcător poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani sau mai mult și de persoane care au limitări fizice, senzoriale sau mentale sau o lipsă de experiență sau de cunoștințe dacă o persoană responsabilă pentru siguranța lor îi supraveghează sau i-a instruit cu privire la utilizarea în siguranță a încărcătorului și dacă aceștia înțeleg pericolele asociate. În caz contrar, există riscul de erori de operare și de vătămări.
2. Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii. Acest lucru va asigura faptul că copiii nu se joacă cu încărcătorul.
3. Încărcați numai baterii Bormann Li-Ion. Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii care nu sunt reîncărcabile. În caz contrar, există riscul de incendiu și explozie.
4. Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau la condiții umede. Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
5. Păstrați încărcătorul curat. Murdăria prezintă un risc de șoc electric.
6. Verificați întotdeauna încărcătorul, cablul și fișa înainte de utilizare. Nu mai utilizați încărcătorul dacă descoperiți orice deteriorare. Nu deschideți singur încărcătorul și lăsați-l să fie reparat numai de un specialist calificat, folosind numai piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile și fișele deteriorate cresc riscul de electrocutare.
7. Nu utilizați încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de exemplu, hârtie, materiale textile etc.) sau într-un mediu inflamabil. Există un risc de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului în timpul funcționării.
8. În caz de deteriorare și utilizare necorespunzătoare a bateriei, pot fi emiși și vapori. Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală în cazul în care resimțiți efecte adverse. Vaporii pot irita sistemul respirator.
9. Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului. În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și nu va mai funcționa corespunzător.

## Date tehnice

Curent de încărcare:	3.0A 20V
Timp de încărcare:	35 minute Timp de încărcare pentru bateria de 2,0 Ah 70 minute Timp de încărcare pentru bateria de 4,0 Ah
Funcțiile indicatorului de încărcare:	- Două circuite de neinterferență la încărcare - Lumină roșie care indică starea de încărcare - Lumină verde care indică faptul că încărcarea s-a încheiat

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Instrucțiuni de utilizare

### Încărcarea bateriei

Încărcătorul este echipat cu două indicatoare luminoase de stare de încărcare a bateriei. În timpul încărcării, indicatorul luminos al stării de încărcare a bateriei se va aprinde în roșu.

După finalizarea încărcării, indicatorul luminos se va transforma în verde.

- Conectați încărcătorul la o priză de rețea adecvată prin introducerea fișei de curent alternativ.

Indicatorul luminos de stare de încărcare a celor două baterii se va aprinde în verde.

- Glisați două pachete de baterii pe încărcător de-a lungul interfeței pentru baterii, iar indicatorul luminos de stare de încărcare a celor două baterii devine roșu.

- Este posibil ca încărcătorul să se încălzească și să bătăie ușor în timpul încărcării. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune.

### NOTĂ:

- Asigurați-vă că contactele de pe baterie și contactele de pe încărcător sunt curate și uscate.
- Asigurați-vă că bateria se cuplează întotdeauna corect.
- Încărcați complet bateria înainte de a o utiliza pentru prima dată.
- Împingeți bateria în suportul pentru baterie până când aceasta se fixează cu un clic audibil.
- Verificați dacă bateria este așezată bine.



**Îndepărtarea bateriei**

- După finalizarea încărcării, indicatorul luminos de stare a bateriei se va transforma în verde pentru a indica faptul că încărcarea este finalizată.
- Deconectați încărcătorul de la priza principală după încărcare.
- Scoateți bateria din suportul său din dispozitiv.

**Întreținere și curățare****Întreținere**

- Pentru a evita pericolele de siguranță, în cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare cu energie electrică, acest lucru trebuie făcut de către Bormann sau de către un centru de service pentru clienți autorizat să repare uneltele electrice Bormann.

**Curățare**

- Îndepărtați cu grijă orice murdărie care ar putea adera la piese.
- Curățați cu grijă orificiile de aerisire cu o perie uscată.
- Utilizați doar o cârpă ușor umedă pentru a curăța carcasa. Nu utilizați agenți de curățare care conțin silicon, deoarece aceștia pot ataca părțile din plastic.

**Eliminare**

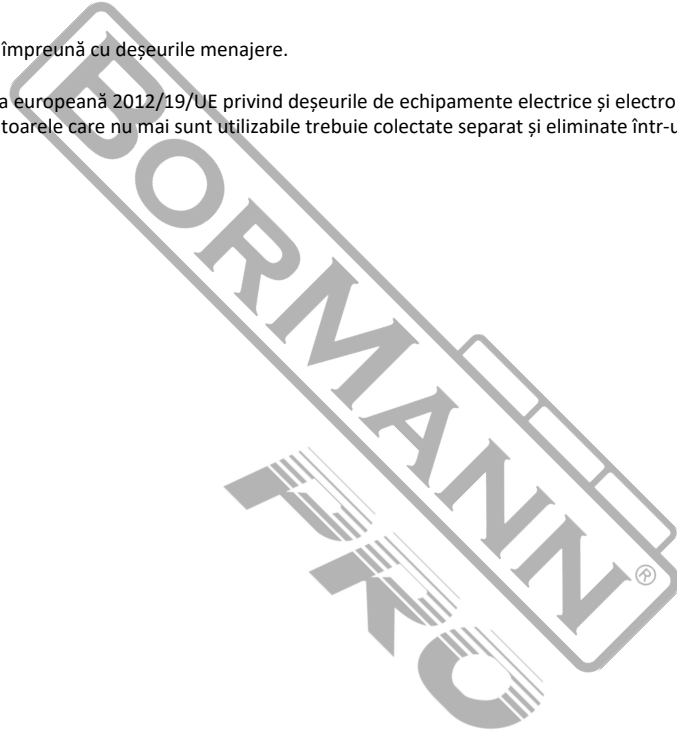
Încărcătoarele, accesoriile și ambalajele trebuie reciclate într-un mod ecologic.



Nu aruncați încărcătoarele împreună cu deșeurile menajere.

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele care nu mai sunt utilizabile trebuie colectate separat și eliminate într-un mod ecologic.



**EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.



**IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 6 mesi per le batterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriati.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen ente të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekiđači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche che all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodotto o da un difetto o materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettuzi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskrezzjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемем уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plățiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

## NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

## POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

## ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe akcesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

## HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

## SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

